

PAROISSES

VIVANTES

UP MEYRIN-MANDEMENT

N° 5 > Juin 2012 / 73^e année

www.upmeyrinmandement.ch

UNITÉ PASTORALE



MEYRIN - MANDEMENT

- > LA VISITATION / SAINT-JULIEN : Livre de vie P. 02
- > LA VISITATION : Des changements au sein du Conseil de paroisse P. 03
- > AGENDA : Ce mois dans nos paroisses P. 05
- > UP / OUVERTURE AU MONDE : Interview de Jean Ziegler Pp. 06 – 07
- > ÉCLAIRAGE : Le complexe antiromain Pp. IV – V

Journal des paroisses Saint-Julien – La Visitation – Satigny – La Plaine



Edito

Savoir admirer Savoir contempler

Il y a beaucoup de changements dans le monde. Heureusement, une chose demeure, c'est cette capacité que nous avons d'admirer la beauté de la nature. Cette photo, par exemple, nous donne l'occasion d'admirer de jolies fleurs et de se redire que la nature est belle.

Il reste un pas à franchir. Remonter de la création au Créateur.

Pour saint Paul, ce mouvement était une évidence. Il le dit clairement au début de l'Épître aux Romains. Selon lui, Dieu qui reste invisible est visible dans sa Création : *« Depuis la création du monde, ses perfections invisibles, éternelle puissance et divinité, sont visibles pour l'intelligence dans ses œuvres »* Rm 1, 20.

A l'approche des vacances, essayons déjà de nous ménager du temps pour admirer la nature et ainsi rendre grâce au Seigneur pour tant de merveilles qu'il offre à nos yeux.

Je vous souhaite de passer un beau et lumineux été 2012!

Jean-Philippe Halluin, prêtre

Livre de vie

Ont été baptisés et font désormais partie de nos communautés:

A la Visitation

22 janvier 2012	<i>PINHEIRO Tiziano</i>
18 mars	<i>KABONGO CARRASCO Jade, Sarah</i>
18 mars	<i>KABONGO MUDIMBA CARRASCO Taylor, Joseph</i>
7 avril	<i>SULLO Francine</i>
	<i>MERCIER Claude-Inga</i>
14 avril	<i>DEVENOGES Anja</i>
22 avril	<i>BENNICI Lucas</i>
	<i>GUERREIRO Alessia</i>
29 avril	<i>CUGUA Christian</i>



A Saint-Julien

18 décembre 2011	<i>BLAKE SANTOS Samuel</i>
	<i>BORER Chloé</i>
	<i>MATTHEWSON Lucas</i>
25 décembre	<i>GOMES Maya</i>
12 février 2012	<i>BAGLIONE Alissia</i>
18 mars	<i>SALEK Herbert</i>
22 avril	<i>GRACIO Julia</i>
22 avril	<i>LEONE Célia</i>
22 avril	<i>LEGRAND Arthur</i>

Ont été conduits à leur dernière demeure:

A la Visitation

17 novembre 2011	<i>GILLER René Etienne Marie</i>
1 ^{er} décembre	<i>BLATTI Giuseppe</i>
27 décembre	<i>UBERTIN Gilbert</i>
28 décembre	<i>HAYMOZ Félix</i>
6 février 2012	<i>AZZONI Italo</i>
7 février	<i>LEROUX Jacques Patrice Marie</i>
9 février	<i>SPÜHLER Claude</i>
23 février	<i>GORDINO Antonio</i>
26 mars	<i>DONZE Lucie Marthe Marie</i>
17 avril	<i>SIEBENECK Manuela</i>

A Saint-Julien

17 février 2012	<i>BOUCHARDY Paul François Marie</i>
22 février	<i>HERITIER Alexandre</i>
1 ^{er} mars	<i>DAVI Ilse</i>
12 avril	<i>VAN LEEUWEN Thérèse</i>



Des résultats...



Photo: Bernard PILLET
Une recette à l'ancienne pour la soupe de Carême à Saint-Julien.

Cette année, entre **soupes de Carême**, contenus des **pochettes** et **quêtes**, les sommes récoltées dans nos paroisses ont été de: Fr. 3500.— pour la Visitation, Fr. 4479.15 pour Saint-Julien. Elles seront dévolues à soutenir un projet au Népal initié par l'Action de Carême.

Pour leur part, les jeunes en chemin de Confirmation ont tous répondu présent pour «**la journée des roses**». Grâce à

cette action et au bon accueil du public, une somme de Fr. 1037.95 a été versée en faveur de l'Action de Carême et Pain pour le Prochain.

Un grand merci pour l'organisation, la préparation, et à vous, paroissiennes et paroissiens, pour votre participation à ces manifestations de solidarité et d'engagement pour un monde meilleur.

Des invitations...

A Saint-Julien:

Le 2 juin à 18h, messe d'Action de Grâce et clôture des catéchismes suivie d'une soirée «grillades».

A la Visitation:

Le 2 juin à 18h, messe d'Action de Grâce et clôture des catéchismes.

Le 20 juin à 18h30, soirée de clôture du CPOM. Méditation et prière au Centre œcuménique, suivies d'une soirée «grillades».

Sortie paroissiale de l'UP du 9 juin: Au pays de saint François de Sales.

Dernière minute pour vous inscrire! Tél. 022 782 05 04.

Une information:

Le secrétariat de Saint-Julien sera fermé du 6 au 13 juillet et du 6 au 17 août.

Des changements au sein du Conseil de paroisse

L'Assemblée générale de la paroisse de La Visitation s'est déroulée, comme prévu, le jeudi 26 avril à 20h30. Au cours de la soirée, un nouveau Président du Conseil de paroisse a été élu; il s'agit de M. Jean-Claude DUCROT.

Il succède à M. Jean-Michel RAVIGLIONE qui a exercé cette fonction pendant 9 ans. M. RAVIGLIONE a été chaleureusement remercié, non seulement pour le travail accompli pendant cette période de présidence, mais aussi pour les nombreuses années où il s'est investi sans compter au service de la paroisse. Il restera d'ailleurs membre du Conseil, actif au niveau de la gestion des appartements appartenant à la paroisse.

MM. Claude WILHELM et Jean-Pierre GAUTIER ont quitté le Conseil. Ils poursuivront leurs activités dans le cadre de la pastorale. Ils ont été vivement remerciés pour leur engagement.

Une femme a fait son entrée au Conseil de paroisse: Mme Kathy PERRET. Responsable de la catéchèse, très impliquée dans l'organisation de la K.O., membre laïque de l'Equipe pastorale de l'UP, elle apportera sans doute



De gauche à droite au premier rang: MM. Jean-Philippe Babel, Jean-Michel Raviglione, Christian Coquoz; au second rang: M. Damien Raviglione, Mme Ivana Polasek, M. Jean-Claude Ducrot, Mme Kathy Perret, M. Olivier Humbert; au dernier rang: MM. Jean-Philippe Halluin, Michel Duding, Bernard Zosso.

beaucoup à la paroisse par le biais de ce nouveau mandat.

N'oublions pas les membres qui ont été reconduits dans leur fonction: M. Christian COQUOZ, vice-président; M. Michel DUDING, secrétaire; MM. Jean-Philippe BABEL, Jean-Bernard ZOSSO et Damien RAVIGLIONE, membres. Ils vont continuer à œuvrer dans les domaines qui leur sont propres, contri-

buant ainsi à la bonne marche de la paroisse et du Centre œcuménique.

Signalons enfin que la comptabilité du Conseil est assurée par Mme Ivana POLASEK, secrétaire de la paroisse.

La séance s'est terminée autour du verre de l'amitié, au cours duquel les participants ont pu échanger et souhaiter bon vent à la nouvelle équipe.

Inscription au catéchisme

Les parents des enfants qui sont déjà inscrits cette année aux cours de caté, recevront durant le mois de juin une lettre concernant la réinscription de leurs enfants pour la rentrée scolaire 2012-2013. Nous vous serions reconnaissants de suivre ces instructions pour le bon déroulement des rencontres.

Nous rappelons que les enfants qui désirent faire leur **Première Communion**, doivent suivre **DEUX** années de catéchisme, à savoir la 5P et la 6P.

Les jeunes qui seront au cycle d'orientation recevront personnellement une lettre en septembre, les invitant à s'inscrire.

Le mot de l'Evêque

A cause de l'Evangile



Le titre du dossier de ce mois, le complexe antiromain, m'a provoqué à me poser la question: Au fond, quel est le lien que j'entretiens avec mon Eglise. En tout premier, c'est le lien au Christ qui est fondamental, essentiel. Je suis chrétien à cause du Christ et de son Evangile. C'est bien pour suivre le Christ que j'ai choisi de devenir prêtre, car il me semblait, et cela reste une conviction, que c'est dans l'Eglise de mon baptême, l'Eglise catholique que je voulais vivre, agir, travailler, rendre grâce.

Dans l'Eglise, je trouve une famille, qui a un long parcours historique, répandue dans les cinq continents, riche de toutes races, nations. Je m'y plais car je ne suis pas (pas encore) au milieu de purs et de saints, mais d'un peuple en marche, traversé de beautés et de laideurs.

Quand le Pape, en 1996, m'a appelé au service d'Evêque auxiliaire pour notre diocèse de LGF, j'ai été fortement interpellé car je comprenais que ma responsabilité

était d'autant plus forte face aux fidèles de notre famille diocésaine et face à l'Eglise universelle. Très simplement, je demeure disponible aux appels du Seigneur et de l'Eglise qui est à Lausanne, Genève et Fribourg.

En parlant de l'Eglise qu'il a servie toute sa vie, le cardinal Journet s'exclama: «Par elle (l'Eglise), le Christ m'a tout donné!»

+ Pierre Farine

Mémento genevois

Faisons un peu connaissance avec...

Sœur Caroline Clarisse



Nommée par l'ECR aumônier de la COPH* et de la CSMG* pour le canton de Genève, vous avez commencé au mois de décembre 2011: quelles sont vos premières impressions?

Je savais que l'œcuménisme est l'atout de Genève, mais j'étais loin d'imaginer que je recevrais un poste d'aumônier pour deux communautés œcuméniques. Ma joie est de travailler en étroite collaboration avec les deux pasteurs de ces communautés. Une autre joie, qui n'est pas moindre, est d'être au service des personnes sourdes et en situation de handicap pour que nous cheminions ensemble à la suite de Jésus-Christ dans le dialogue, l'amitié et le partage de la vie.

Vous êtes arrivée à Genève au mois de septembre 2011. Mais d'où venez-vous?

«Je suis d'origine cht'i (nord de la France), et religieuse depuis 25 ans

bientôt. Ma dernière communauté était installée en Seine-et-Marne, pas loin de Paris. Le nom de ma congrégation est: Franciscaine missionnaire de Marie (FMM).»

Pourriez-vous nous parler un peu plus de la COPH et de la CSMG?

La COPH est une association à but non lucratif dont les aumôniers, protestants et catholiques, sont financés par leur Eglise respective, EPG et ECR.

La communauté regroupe des enfants, des jeunes, des adultes handicapés, leurs familles et amis. Elle suit les mêmes objectifs qu'une paroisse, elle offre: un enseignement religieux assuré par des laïcs et des ministres; un accompagnement spirituel à des personnes vivant avec un handicap mental ou qui sont polyhandicapées; la préparation au Baptême, à la Première Communion et à la Confirmation; un accompagnement aux familles dans

le deuil d'un proche; une présence dans différentes écoles spécialisées et institutions du canton de Genève; des célébrations œcuméniques mensuelles où tout le monde est bienvenu.


La CSMG, plus petite en nombre, a à peu près les mêmes objectifs, avec la particularité de la communication entre nous qui est tout autre: je parle naturellement avec mes mains, reste à les canaliser pour qu'elles parlent le langage des signes... Tout un programme! Heureusement quand même que nous sommes souvent aidés par les interprètes de Procom que nous engageons pour toutes nos rencontres.


Mirtha Rita Poroli

caroline.clarisse@cath-ge.ch

QUOI QUAND HEURE OÙ

 UNITÉ PASTORALE MEYRIN - MANDEMENT UNITÉ PASTORALE	Catéchèse œcuménique 4-8 ans	Vendredi 1 ^{er} juin	17h30	Centre œcuménique
	Rencontre du MCR avec repas de clôture	Vendredi 8	11h	Centre Saint-Julien
	Pour la catéchèse: Messe plus bilan de l'année écoulée	Vendredi 8	18h	Chapelle de l'Emmanuelle-Visitation
	Souper des catéchistes	Vendredi 8	20h	Mategnin
	Sortie pour l'UP	Samedi 9	La journée	Dans le Chablais
	Célébration œcuménique avec baptêmes	Dimanche 10	10h	Centre œcuménique
	Parole et silence	Mercredi 13	18h30-19h30	Chapelle évangélique Meyrin Village
	Lecture de l'évangile de Marc	Jedi 14	17h-19h	Centre Saint-Julien
	Messe de l'Assomption	Mercredi 15 août	18h30	Saint-Julien

 SAINT-JULIEN	Messe d'action de grâce et clôture avec grillades	Samedi 2 juin	18h	Saint-Julien
	Spécial « Bric-à-Brac »	Samedi 2	9h-12h	Centre St-Julien (Sous-sol)
	Brocante « Bric-à-Brac »	Mercredi 13	14h15-17h	Centre St-Julien (Sous-sol)
	Brocante « Bric-à-Brac »	Mardi 26	14h15-17h	Centre St-Julien (Sous-sol)

 LA VISITATION CPOM	Messe d'action de grâce	Samedi 2 juin	18h	Visitation
	Soirée de clôture du CPOM méditation et prière plus grillades	Mercredi 20	18h30	Centre œcuménique

 SAINTS-PIERRE ET PAUL (SATIGNY)  SAINT-LAURENT DU VAL (LA PLAINE)	Messe	Samedi 2 juin	18h	Satigny
	Sortie et Fête paroissiale Clôture de la catéchèse des « Temps forts »	Dimanche 3		L'abbaye de Tamié
	Pas de messe	Dimanche 3		La Plaine
	Messe	Samedi 9	18h	Satigny
	Messe	Dimanche 10	10h30	La Plaine
	Sortie des « ados »			Taizé
	Messe	Mardi 12	10h15	EMS Mandement
	Conseil de paroisse	Mercredi 13	19h15	Satigny
	Pas de messe	Samedi 16		Satigny
	Messe et Onction des malades	Dimanche 17	10h30	Satigny
	Pas de messe	Dimanche 17		La Plaine
	Recueillement œcuménique	Mardi 19	10h30	EMS: Nant d'Avril
	L'Évangile à la maison	Jedi 21	19h30	G.+A. Schemel, Satigny Rue des Etourneaux 8
	Messe	Samedi 23	18h	Satigny
	Messe et baptêmes	Dimanche 24	10h30	La Plaine
	Pas de messe	Samedi 30		Satigny
	Messe	Dimanche 1^{er} juillet	10h30	La Plaine

Interview de Jean Ziegler

Destruction massive.

Je ne crois pas qu'il faille présenter Jean Ziegler. Il est mondialement connu; connu par ses livres, ses conférences, mais spécialement par son engagement pour les défavorisés et les affamés de notre planète. Une chose est sûre, qu'on l'aime ou qu'on le rejette, il ne laisse personne indifférent. Son dernier livre s'intitule *Destruction massive. Géopolitique de la faim* (Edition du Seuil).

Si on lit le titre Destruction massive, on pense tout de suite aux armes de destruction massive, comme des armes nucléaires, biologiques et chimiques. Donc des armes terribles. La faim est peut-être encore plus terrible, mais on en parle à peine; la faim tue en un mois plus d'êtres humains que les deux bombes atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki. Pourquoi cette indifférence?

Jean Ziegler: Le massacre de millions de personnes par la faim reste, en effet, le scandale de notre temps. 35 millions de personnes meurent chaque année de la faim ou de ses suites immédiates. Au moment où nous parlons, toutes les 5 secondes, un enfant âgé de moins de dix ans meurt de faim. Près de un milliard de personnes sont en permanence gravement sous-alimentées et la situation est de plus en plus catastrophique. Cela sur une planète où, selon l'ONU, l'agriculture pourrait nourrir normalement – 2200 calories/adulte par jour – 12 milliards d'êtres humains.



Or, nous ne sommes actuellement que 7 milliards. Il n'y a aujourd'hui plus de fatalité. Un enfant qui meurt de faim est assassiné.

Pendant huit ans, j'ai été rapporteur spécial des Nations Unies pour le droit à l'alimentation. Ce livre *Destruction massive. Géopolitique de la faim* est le récit de mes combats, de mes échecs, de mes occasionnelles et fragiles victoires, de mes trahisons aussi.

Le problème des affamés n'est pas la disponibilité générale des aliments sur terre, mais leur propre accès à la nourriture, essentiellement leur manque de moyens monétaires pour en acquérir.

Regardons ce qui se passe aujourd'hui dans la Corne de l'Afrique. Certains pays comme la Somalie, le nord du Kenya, Djibouti, l'Erythrée, l'Ethiopie et le Darfour se trouvent

dans une situation de cauchemar. Ils doivent faire face à une faim à la fois conjoncturelle, liée à la sécheresse ou à la guerre, et structurelle en raison de l'explosion des prix mondiaux des denrées alimentaires. Impossible donc pour eux d'acquérir suffisamment de nourriture pour alimenter toutes leurs populations. Dans la Corne de l'Afrique, des centaines de milliers de personnes sont mortes de faim ou de ses suites immédiates depuis avril 2011.

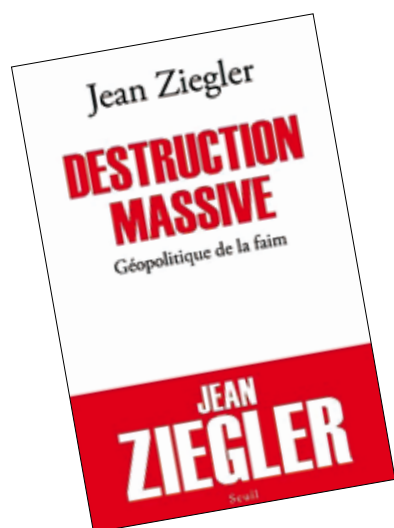
La faim est faite de main d'homme. Elle peut être éliminée par les hommes.

La faim structurelle est celle qui tue quotidiennement à cause des forces de production insuffisamment développées dans les campagnes de l'hémisphère sud.

La faim conjoncturelle, par contre, frappe lorsqu'une économie s'effondre brusquement, par suite d'une catastrophe climatique ou de la guerre.

Entre 2008 et 2010, le Programme alimentaire mondial qui est chargé de l'aide alimentaire d'urgence a perdu pratiquement la moitié de son budget: il était de 6 milliards de dollars en 2008, il est de 3,2 milliards aujourd'hui. Les Etats industriels se sont massivement endettés pour refinancer leurs banques... et ont biffé ou fortement réduit leurs contributions au PAM (World Food Programme). Or, le PAM est chargé de l'aide alimentaire urgente en cas de catastrophe climatique ou de guerre.

Conséquence: le Programme alimentaire mondial ne peut plus acheter suffisamment de nourriture pour l'aide d'urgence en cas de famine: comme aujourd'hui dans la Corne



concernant son dernier livre: *Géopolitique de la faim*

(Première partie)

L'ancien rapporteur spécial à l'ONU pour le droit à l'alimentation, professeur émérite à l'Université de Genève, est un chrétien convaincu, pratiquant et membre de la paroisse catholique de La Plaine. Il a eu la gentillesse de répondre à quelques questions.

de l'Afrique où les fonctionnaires de l'ONU refusent chaque jour l'entrée à des centaines de familles, réfugiées de la faim, devant les 17 camps d'accueil installés dans la région.

Tu as déjà écrit il y a quelques années le livre *La Faim dans le monde expliquée à mon fils*. Pourquoi encore une fois un livre sur la faim ?

J. Z. : *La Faim dans le monde expliquée à mon fils* (Editions du Seuil) est un livre destiné aux enfants et aux adolescents. Il a été commandé par le Ministère français de l'éducation nationale et est utilisé dans les écoles. *Destruction massive. Géopolitique de la faim*, par contre, est un livre beaucoup plus complet, plus approfondi et montre la totalité du désastre.

Il s'attaque notamment à un scandale particulièrement révoltant: la

spéculation boursière sur les aliments de base: le riz, le maïs, le blé.

La crise financière de 2007/2008 provoquée par le banditisme bancaire a eu notamment deux conséquences. La première: Les fonds spéculatifs (*hedge funds*) et les grandes banques ont migré après 2008, délaissant des marchés financiers pour s'orienter vers les marchés des matières premières, notamment celui des matières premières agricoles. Si l'on regarde les trois aliments de base (le maïs, le riz et le blé), qui couvrent 75% de la consommation mondiale, leurs prix ont explosé. Cette explosion des prix dégage des profits astronomiques pour les spéculateurs, mais tue dans les bidonvilles des centaines de milliers de femmes, d'hommes et d'enfants.



Genève est, aujourd'hui, la caverne d'Ali Baba, la capitale mondiale de ces spéculateurs.

Dès 2009, Gordon Brown a taxé de 50% tout bonus du gain spéculatif supérieur à 200 000 livres sterling. Les *hedge funds* ont alors quitté Londres pour Genève. Le gouvernement genevois les a accueillis à bras ouverts.

Alors que les Etats se sont mobilisés pour sauver les banques à grands renforts de milliards, le Programme alimentaire mondial (PAM), je l'ai dit, a perdu la moitié de son financement en 2008.

Les spéculateurs sont deux fois responsables. En effet, non seulement le PAM a perdu la moitié de son budget, mais il doit acheter 80% de la nourriture qu'il distribue aux affamés sur le marché mondial où les prix ont explosé par suite de la spéculation. Il faudrait traduire les spéculateurs devant un tribunal de Nuremberg pour crime contre l'humanité.

Propos recueillis par Gottfried Schemel

Suite dans le prochain numéro.



Paroisse Saint-Julien

Secrétariat: Centre paroissial (Meyrin-Village)
Rue Virginio-Malnati 3 - CP 143 - 1217 Meyrin 2
Tél. 022 782 05 04 - Fax: 022 782 93 31
Courriel: paroisse.saintjulien@bluewin.ch
Ouverture: lundi au vendredi de 10h à 12h
Secrétariat pastoral: mardi de 14h à 17h
Secrétaire: Madame Pasqualina Bello
CCP: 01-62255-4



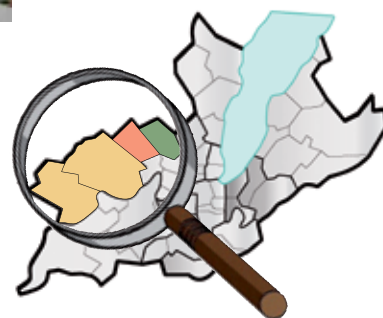
Meyrin-Village

Paroisse de la Visitation

Secrétariat: Centre Œcuménique (Meyrin-Cité)
Rue de Livron 20 - CP 184 - 1217 Meyrin 1
Tél. 022 782 00 28
Courriel: paroisse.visitation@infomaniak.ch
Ouverture: lundi au vendredi de 9h à 11h
Secrétaire: Madame Ivana Polasek
CCP: 12-12342-4



Meyrin-Cité



La Plaine

Satigny

Cure

Gouvernante de cure pour Meyrin:
Renée Fueg - Avenue de Vaudagne 60
Tél. 022 782 03 32

Paroisses du Mandement

Secrétariat: s'adresser au Centre paroissial
Meyrin-Village - Tél. 022 782 05 04
Fax: 022 782 93 31
Courriel: baronegerard2@yahoo.fr
Ouverture: lundi au vendredi de 10h à 12h
Secrétaire: Madame Pasqualina Bello
Satigny-La Plaine: Route de la Gare 17
1242 Satigny
CCP Satigny: 12-1354-2 / CCP La Plaine: 12-7956-6

Equipe pastorale UP Meyrin-Mandement

Olivier Humbert, curé. Courriel: olivier.h60@bluewin.ch
Tél. 022 782 89 64 - Fax: 022 782 16 21 - Portable: 079 476 61 47
Av de Vaudagne 60 - 1217 Meyrin
Jean-Philippe Halluin, curé modérateur. Courriel: jph.60@bluewin.ch
Tél. 022 782 16 22 - Fax: 022 782 16 21 - Portable: 079 301 10 38
Av. de Vaudagne 60 - 1217 Meyrin
Gérard Barone, auxiliaire. Courriel: baronegerard2@yahoo.fr
Tél. 022 753 12 88 - Fax: 022 753 12 90
Rte de la Gare 17 - 1242 Satigny
Jean-Claude Christe, animateur pastoral. Courriel: jcchriste@maristes.net
Tél. 022 782 03 82 - Portable: 079 753 94 00
Rue Virginio Malnati 3 - 1217 Meyrin
Kathy Perret, laïque bénévole. Courriel: kathy@perret.name
Tél. 022 782 71 26

Horaire des messes

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Paroisse Saint-Julien		18h30		9h		18h	11h
Paroisse de la Visitation			9h (Chapelle de l'Emmanuel)		9h (Chapelle de l'Emmanuel)		10h
Paroisse du Mandement	En semaine: consultez la feuille dominicale					18h (Satigny)	10h30 (La Plaine)

Temps de prière (Adoration): dans l'église de Meyrin-Village (Saint-Julien): mardi de 18h à 18h30
Le premier mardi du mois à 18h30 à Saint-Julien: prière pour les prêtres pendant la messe.

Editeur: Saint-Augustin SA - 1890 Saint-Maurice Directrice générale: Dominique-A. Puenzieux Rédactrice en chef: D.-A. Puenzieux
Secrétariat: tél. 024 486 05 25 - fax 024 486 05 36 - bpf@staugustin.ch Maquette: Saint-Augustin S.A. Rédaction locale: Jocelyne Ertel, Gottfried Schemel Couverture: Fleurs Photo: Gérard Ertel Infographie page 8: ESA/Laurent Joly

JAB 1890 Saint-Maurice
Prière de réexpédier
sans annoncer la nouvelle adresse